

**CHAP**

# Programa Comunitario de Asistencia a la Vivienda

Hasta \$40,000 de Ayuda para el Pago Inicial



## Acerca de CHAP

El Programa Comunitario de Asistencia a la Vivienda (CHAP, por sus siglas en inglés) tiene como objetivo educar y servir a los hogares que están trabajando hacia la compra de una casa dentro de los límites de la ciudad de Flagstaff. Financiado por la ciudad de Flagstaff, CHAP es una iniciativa de asistencia para el pago inicial y los costos de cierre que proporciona hasta \$40,000 en fondos equivalentes a los hogares que no tienen suficiente dinero en efectivo para comprar una casa, pero que son elegibles para una hipoteca basado en el crédito y el empleo.

A través de CHAP, hasta \$5,000 de los fondos del hogar se igualan 8 a 1 con hasta \$40,000 en ayuda. Los fondos se proporcionarán según sea necesario, por orden de llegada. Este préstamo de asistencia también:

- Está garantizada contra la propiedad en segunda posición detrás de la primera hipoteca (puede subordinarse detrás de otro programa de ayuda aprobado.)
- NUNCA se perdona y se reembolsa cuando: (1) la casa se venda, (2) la casa se refinancia para retirar dinero en efectivo o (3) la casa no está ocupada por el propietario.



## Elegibilidad

- Deben ser compradores de vivienda por primera vez. El HUD, por sus siglas en inglés, define a un “comprador de vivienda por primera vez” como “una persona que no ha sido propietario de una residencia principal durante el periodo de 3 años que se finaliza en la fecha de compra de la propiedad. Esto incluye a un cónyuge (si cualquiera cumple con la prueba anterior, se consideran compradores de vivienda por primera vez). Un padre soltero que solo ha tenido propiedad con un excónyuge mientras estaba casado.”
- El hogar debe estar ubicado dentro de los límites de la ciudad de Flagstaff.
- El ingreso total del hogar no debe exceder el 125% del ingreso medio del área (AMI, por sus siglas en inglés) (ver gráfico al reverso). Se cuentan los ingresos de todos en el hogar.
- Verificación de la contribución del comprador de vivienda.
- Se debe programar el cierre del depósito en garantía para permitir suficiente tiempo para que Housing Solutions (Soluciones de Vivienda) verifique la elegibilidad, revise la asequibilidad de la primera hipoteca y solicite fondos (generalmente de 45 a 60 días).
- La contribución del comprador de vivienda debe ser de al menos \$1,000; el resto de la contribución del comprador puede documentarse como un regalo.
- Completar una cita con los consejeros de vivienda y el programa en línea - Compradores de Vivienda.
- Los asesores certificados de Housing Solutions son los únicos que determinan la elegibilidad del hogar, y debe completarse antes de firmar un contrato de compra, ya que se requiere un cierre de depósito en garantía de 45 a 60 días.



## 2024 El 125% de Límite AMI en Flagstaff

Tamaño de Familia  
Límite de AMI

**1**

\$95,025

**2**

\$108,600

**3**

\$122,175

**4**

\$135,750

**5**

\$146,610

## \$ Tarifas

**\$14.00** | Informe de crédito  
(Por comprador de vivienda - si es necesario)

**\$99.00** | Curso de educación para compradores de vivienda en línea (Descuento para clientes activos)

## Como Solicitar

- 1 Completar el paquete de solicitud
- 2 Presentar documentos para determinar la elegibilidad
- 3 Pedir una cita con un consejero de vivienda para que le explique los detalles y el proceso del programa

## Póngase en Contacto con Nosotros

**Teléfono**  
(928)214-7456 (Servicio para personas con discapacidad auditiva)

**Correo Electrónico**  
angelak@housingnaz.org

**Domicilio**  
1500 E Cedar Ave Ste 86  
Flagstaff, AZ 86004

**Dirección Postal**  
PO Box 30134  
Flagstaff, AZ 86003

## Documentos Necesarios

- 3 cheques recientes (concurrentes) de todos los miembros del hogar mayores de 18 años, incluso si no van a estar en la hipoteca.
- Comprobante de cualquier otro ingreso, puede incluir: pensión alimenticia (juicio o impresión de los tribunales), cartas de seguro social, desempleo, compensación laboral, etc.
- 3 meses de cuentas de bienes raíces - cheques, ahorros, 401(K), pensiones, inversiones, acciones, bonos, seguros de vida, con valor en efectivo antes del fallecimiento, recibos o liquidaciones, o asentamiento.
- Identificación con foto de todas las personas mayores de 18 años que vivan en el domicilio.
- Tarjetas de Seguro Social de todos los miembros de la unidad familiar. Aquellos que tengan Tarjetas de Seguro Social con la mención "solo para trabajar" deben traer también su tarjeta de residencia legal.
- Declaraciones de Impuestos, firmados, de los últimos 2 años, incluyendo W-2, 1099's, 1098's, etc.
- El financiador de la subvención puede exigir documentos adicionales.

## Requisitos del Préstamo

- Relación entre préstamo y valor no menos del 79% del precio de compra
- Transacción realizada en condiciones de independencia mutua
- Relación de vivienda entre 30%-35%; relación deuda-a-ingresos que no exceda el 45%
- Conforme, tasa de interés fija
- Las tarifas no deben ser excesivas según los estándares de la industria
- El préstamo de CHAP debe reembolsarse y nunca se perdona. Vea a continuación **un ejemplo de pago**:

### El reembolso está basado en la fórmula de equidad compartida

Precio de Compra: \$425,000  
Cantidad de Asistencia: \$40,000

Asistencia es 9.41% del  
precio de compra

Precio de Reventa: \$450,000  
9.4% del Precio de Reventa = \$42,345

El cliente paga 9.41%  
del precio de reventa

Housing Solutions no discrimina por motivos de raza, color, religión, sexo, nacionalidad, orientación sexual, identidad de género, discapacidad o situación familiar en el empleo o en los servicios del programa. Se harán adaptaciones especiales para las personas con discapacidad física, con previa notificación.

Las personas que requieran adaptaciones de lenguaje, audición, visual, movilidad u otras pueden comunicarse con la oficina de Housing Solutions of Northern Arizona al (928) 214-7456 o TDD 711 para hacer arreglos especiales para los servicios.

La presente traducción se proporciona como un servicio requerido conforme a la Orden Ejecutiva 13166 y no es un documento oficial. La versión en inglés es el documento oficial y legal vinculante.

